



PDF ONLINE

www.lidl-service.com

AMOLADORA RECTA NEUMÁTICA / LEVIGATRICE AD ARIA COMPRESSA PDSS 16 A1

(ES)

AMOLADORA RECTA NEUMÁTICA

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

LEVIGATRICE AD ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

DIE GRINDER

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (CH)

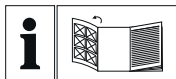
DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

IAN 345867_2004

(ES)

(IT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

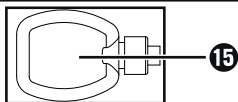
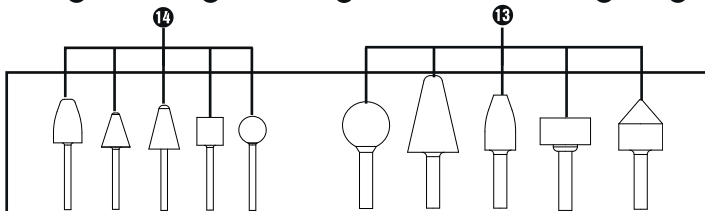
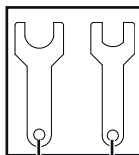
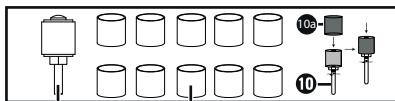
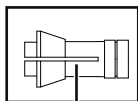
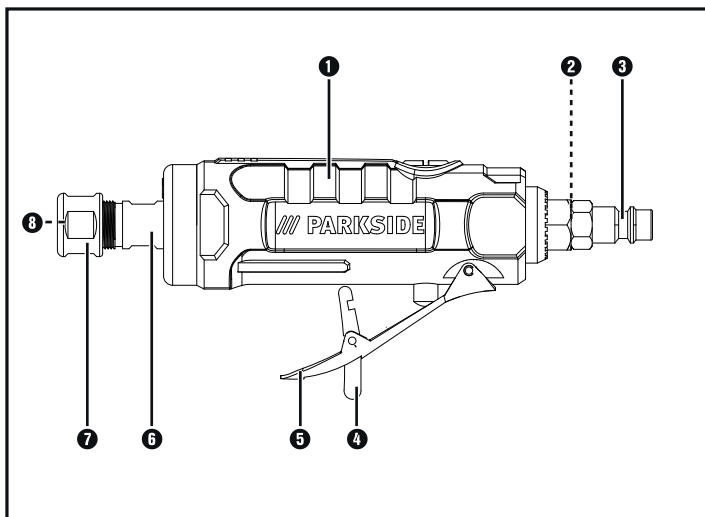
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	31
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	61
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	87



Índice

Introducción3

Uso previsto	3
Equipamiento	4
Volumen de suministro	5
Características técnicas	5

Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido.....7

Peligros causados por la proyección de piezas.....	8
Peligros por atrapamiento/enrollado.....	9
Peligros durante el funcionamiento.....	9
Peligros por movimientos repetidos	10
Peligros por los accesorios.....	11
Peligros en el lugar de trabajo.....	12
Peligros por el polvo y los vapores.....	13
Peligros por el ruido.....	14
Peligros por las vibraciones	14
Indicaciones de seguridad adicionales	15
Indicaciones adicionales de seguridad	16

Antes de la puesta en funcionamiento17

Lubricación.....	17
Relleno de aceite	18
Conexión a la alimentación de aire comprimido.....	19

Puesta en funcionamiento20

Inserción/cambio de la herramienta/mandril de pinza.....	20
Uso del tambor de lijado para bandas lijadoras.....	21
Encendido/apagado	21

Mantenimiento y limpieza	22
Eliminación de fallos	23
Desecho	24
Garantía de Kompernass Handels GmbH	25
Asistencia técnica	28
Importador	28
Traducción de la Declaración de conformidad original	29

AMOLADORA RECTA NEUMÁTICA

PDSS 16 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está diseñado para las tareas de lijado de precisión con puntas abrasivas, accesorios pulidores, accesorios pulidores de fieltro y cepillos multilámina de lijado.

Este aparato solo debe accionarse con una fuente de alimentación de aire comprimido. No debe superarse la máxima presión de trabajo permitida especificada en el aparato.

Este aparato no debe ponerse en funcionamiento con gases explosivos, inflamables o perjudiciales para la salud.

No utilice el aparato como palanca, herramienta de demolición o de impacto.

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido

	Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento.
	Durante el uso o el mantenimiento del aparato de aire comprimido, utilice siempre protección ocular.
	Utilice siempre protección respiratoria en caso de acumulación de polvo.
	Use siempre protección auditiva.
	Lubricación diaria

Equipamiento

- ❶ Amoladora recta neumática
- ❷ Entrada de aire
- ❸ Boquilla de conexión (premontada)
- ❹ Bloqueo del gatillo
- ❺ Gatillo
- ❻ Husillo
- ❼ Tuerca pinza portaherramienta
- ❽ Mandril de pinza 1/4" (premontadas)
- ❾ Mandril de pinza 1/8"
- ❿ Tambor de lijado
- 10a Banda lijadora
- 11 Herramienta de montaje (ancho de llave: 19)
- 12 Herramienta de montaje (ancho de llave: 14)
- 13 5x Puntas abrasivas (1/4")
- 14 5x Puntas abrasivas (1/8")
- 15 Depósito de aceite

Volumen de suministro

- 1 amoladora recta neumática
- 2 herramientas de montaje
- 1 boquilla de conexión de 6,35 mm (1/4", premontada)
- 5 puntas abrasivas (1/8")
- 5 puntas abrasivas (1/4")
- 1 mandril de pinza 1/4"/Ø 6,35 mm (premontada)
- 1 mandril de pinza 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 Tambor de lijado
- 10 Banda lijadora
- 1 depósito de aceite (solo se incluye 1 en el set del volumen de suministro)
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

Presión nominal del aire	máx. 6,3 bar
Consumo de aire	198 l/min (a 4 bar)
Velocidad máx.	22 500 r. p. m. ⁻¹
Alojamiento	Ø 6,35 mm (1/4", mandril de pinza) Ø 3,2 mm (1/8", mandril de pinza)
Peso (sin accesorios)	aprox. 0,5 kg

INDICACIÓN

- El par de apriete máximo solo se puede alcanzar a 6,3 bar.

Valores de emisión sonora

Valor nominal del nivel de ruido calculado de conformidad con la norma ISO 15744:

Nivel de presión sonora $L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivel de potencia sonora $L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

¡Use protección auditiva!

Valor de emisión de vibraciones

Valor total de vibraciones calculado según las normas

ISO 28927-12 y EN 12096: $a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

¡ADVERTENCIA!

- Los niveles de emisión sonora especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma ISO 15744 y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los niveles de emisión sonora cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de la emisión sonora puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esta manera.

INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de la emisión sonora durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de la emisión sonora durante todo el tiempo de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

INDICACIÓN

- ▶ Los términos "herramienta de aire comprimido" o "aparato" utilizados en el siguiente texto se refieren al aparato de aire comprimido mencionado en estas instrucciones de uso.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

- El usuario debe evaluar los riesgos específicos que puedan producirse durante el uso del aparato.
- Deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de realizar la instalación, el manejo, la reparación, el mantenimiento y el cambio de los accesorios y antes de trabajar cerca de la herramienta de aire comprimido. De lo contrario, pueden producirse lesiones físicas graves.
- Solo los usuarios cualificados e instruidos pueden instalar, ajustar o utilizar la herramienta de aire comprimido.
- No se permite realizar modificaciones en la herramienta de aire comprimido. Cualquier modificación puede reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.

- No use nunca herramientas de aire comprimido dañadas. Mantenga las herramientas de aire comprimido en perfecto estado. Compruebe regularmente que las piezas móviles funcionen correctamente y que no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento de la herramienta de aire comprimido pueda verse afectado. Compruebe la integridad y la legibilidad de las etiquetas e inscripciones del aparato. Encargue la reparación o la sustitución de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas de aire comprimido.

Peligros causados por la proyección de piezas

- Si se produce una rotura en la pieza de trabajo, los accesorios o la herramienta de aire comprimido, es posible que salgan proyectadas piezas a gran velocidad.
- Debe utilizarse siempre protección ocular resistente a los golpes durante el uso, el cambio de los accesorios o las tareas de reparación o mantenimiento realizadas en la herramienta de aire comprimido. Debe evaluarse el nivel de protección necesario para cada aplicación individual.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Debe comprobarse regularmente que la velocidad de la herramienta de aire comprimido no supere la especificada en la propia herramienta de aire comprimido. Estas comprobaciones de velocidad deben realizarse sin la herramienta intercambiable montada.
- Asegúrese de que las chispas generadas y los fragmentos desprendidos durante el trabajo no supongan ningún peligro.
- Desconecte la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido antes de cambiar la herramienta intercambiable o los accesorios o de realizar las tareas de ajuste, limpieza o mantenimiento.
- Asegúrese de que tampoco se generen peligros para otras personas.

Peligros por atrapamiento/enrollado

- Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de la herramienta de aire comprimido y de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Existe peligro de lesiones.
- Pueden producirse sofocaciones, cortes y/o cortes si no se mantienen alejadas de la máquina y sus accesorios las prendas holgadas, joyas, collares, cabellos o guantes.

Peligros durante el funcionamiento

- Evite el contacto con el vástago en giro y con la herramienta intercambiable para impedir cortes en las manos y en otras partes del cuerpo.
- Durante el uso de la herramienta de aire comprimido, las manos del usuario pueden quedar expuestas a lesiones, como, p. ej. cortes, excoriaciones o calor. Utilice guantes adecuados para proteger las manos.
- El usuario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de trabajar con las dimensiones, el peso y la potencia de la herramienta de aire comprimido.
- Sostenga la herramienta de aire comprimido correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos habituales o imprevistos y tenga las dos manos preparadas.
- Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Si se interrumpe la alimentación de aire, apague la herramienta de aire comprimido por medio del interruptor de encendido/apagado.
- Utilice exclusivamente los lubricantes recomendados por el fabricante.

- Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de un equipo de protección personal, como guantes de protección, ropa de protección, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo y el uso del aparato en cuestión, reduce el riesgo de lesiones y es recomendable.
- La velocidad permitida para la herramienta intercambiable debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta de aire comprimido. Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden destrozarse y salir despedidos.
- Para la realización de trabajos por encima de la altura de la cabeza, debe usarse un casco.
- La herramienta sigue funcionando tras apagar la herramienta de aire comprimido.
- Asegúrese de que las chispas generadas durante el funcionamiento no supongan ningún peligro. Durante el procesamiento de materiales, pueden generarse polvos con peligro de explosión o polvos inflamables. Existe riesgo de explosión o de incendio.

Peligros por movimientos repetidos

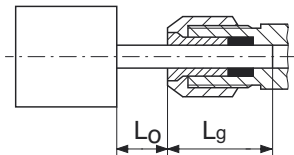
- Al trabajar con la herramienta de aire comprimido se pueden experimentar sensaciones desagradables en las manos, brazos, hombros, en la zona del cuello o en otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura corporal cómoda para el manejo de esta herramienta de aire comprimido, asegúrese de sujetarla de forma segura y evite cualquier posición incómoda o que le dificulte mantener el equilibrio. El usuario debería cambiar de postura durante los trabajos prolongados, ya que esto puede ayudar a evitar la incomodidad y el cansancio.

- Si el usuario nota síntomas como malestar continuo, molestias, palpitos, dolor, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez, no debe ignorar estas señales de alarma. El usuario debería consultar a un médico.

Peligros por los accesorios

- Desconecte la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire antes de fijar o cambiar la herramienta intercambiable o los accesorios.
- Utilice únicamente los accesorios que están previstos para este aparato y que cumplan con los requisitos y los datos característicos indicados en estas instrucciones de uso.
- Evite el contacto directo con la herramienta intercambiable durante y después de su uso, ya que puede haberse calentado o presentar bordes cortantes.
- La velocidad permitida para la herramienta intercambiable debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta de aire comprimido. Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden destrozarse y salir despedidos.
- No monte nunca discos abrasivos, discos de tronzado ni fresas. Si el disco abrasivo revienta, puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- No utilice ningún disco roto, rasgado o que podría haberse caído.
- Solo deben utilizarse las herramientas intercambiables cuyos vástagos posean el diámetro adecuado.
- Observe las recomendaciones del fabricante de los componentes abrasivos de tamaño pequeño. Con los componentes abrasivos pequeños no debe superarse la proyección máxima permitida especificada por el fabricante (LO = longitud del vástago entre el borde del mandril de pinza y el componente abrasivo).

Si se supera la proyección (L_0), debe disminuirse la velocidad admisible. En la medida de lo posible, debe insertarse la herramienta intercambiable en el mandril de pinza con toda la longitud del vástago. Asegúrese de que la longitud de sujeción (L_g) sea de un mínimo de 10 mm.



- El diámetro del vástago de la herramienta intercambiable debe corresponderse exactamente con el alojamiento de sujeción del mandril de pinza.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son los principales motivos de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas por el uso de la herramienta de aire comprimido y al peligro de tropiezos con el tubo de aire.
- Proceda con cautela en los entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos causados por los cables eléctricos u otras líneas de suministro.
- La herramienta de aire comprimido no está indicada para su uso en atmósferas con peligro de explosión ni está aislada contra el contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- Asegúrese de que no haya ningún cable eléctrico, ni tubería de agua o gas en el punto donde va a trabajar (p. ej., mediante un detector de metales).

Peligros por el polvo y los vapores

- El polvo y los vapores generados al utilizar las máquinas para uniones atornilladas pueden perjudicar la salud (p. ej. causar cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); por este motivo, debe realizarse una evaluación del riesgo en relación con estos peligros y aplicar los mecanismos de regulación pertinentes.
- Para la evaluación del riesgo, debe tenerse en cuenta el polvo generado al utilizar la máquina, así como el polvo ya presente que pudiera levantarse durante su uso.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y de vapores.
- El aire de salida debe conducirse de modo que se levante el menor polvo posible en entornos polvorientos.
- Si se generan polvos o vapores, el objetivo principal deberá ser controlarlos en el lugar desde el que se liberen.
- Todos los componentes o accesorios de la herramienta de aire comprimido previstos para recolectar, aspirar o eliminar el polvo o los vapores deben instalarse y mantenerse debidamente según lo dispuesto en las indicaciones del fabricante.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles y la herramienta intercambiable según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar que se intensifique innecesariamente la generación de polvo o vapores.
- Utilice equipos de protección respiratoria según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.
- El procesamiento de ciertos materiales provoca la emisión de polvo y vapor, lo que, a su vez, puede generar un ambiente potencialmente explosivo.

Peligros por el ruido

- La exposición a un nivel elevado de ruido con unas protecciones auditivas insuficientes puede causar lesiones auditivas permanentes, pérdida de audición y otros problemas, como acúfenos (tintineos, zumbidos, silbidos o pitidos en el oído).
- Es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con este peligro y aplicar los mecanismos de regulación pertinentes.
- Los mecanismos de regulación indicados para la minimización de riesgos incluyen medidas como el uso de materiales insonorizantes que eviten los ruidos de tintineo en las piezas.
- Utilice equipos de protección auditiva según se exige en las normas de seguridad y salud laboral.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Los consumibles y las herramientas intercambiables deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

Peligros por las vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar lesiones nerviosas y trastornos vasculares en las manos y brazos.
- Para los trabajos que deban realizarse en un entorno frío, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota un entumecimiento, hormigueo o dolores en los dedos o manos, o una decoloración blanquecina de la piel de los dedos o manos, deje de trabajar con la herramienta de aire comprimido y consulte a un médico.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar el aumento innecesario de las vibraciones.

- Los consumibles y la herramienta intercambiable deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario de las vibraciones.
- Siempre que sea posible, utilice un soporte, un tensor o un contrapeso para sostener el peso de la herramienta de aire comprimido.
- Sostenga la herramienta de aire comprimido con un agarre firme y seguro, pero sin apretar demasiado, y tenga siempre en cuenta las fuerzas de reacción necesarias para la mano, ya que, generalmente, el riesgo de vibraciones es mayor si se aumenta la fuerza de agarre.
- Una herramienta intercambiable montada de forma incorrecta o dañada puede aumentar las vibraciones.

Indicaciones de seguridad adicionales

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- Cuando la herramienta de aire comprimido no esté en uso y antes de cambiar los accesorios o de realizar las tareas de reparación, debe bloquearse la alimentación de aire, despresurizarse el tubo de aire y desconectarse la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido.
- No dirija nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
- El movimiento descontrolado de los tubos puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que los tubos y sus fijaciones no estén dañados ni se hayan soltado.
- Si se utilizan conexiones giratorias universales (acoplamientos de garras), deben instalarse pernos de retención; asimismo, deben utilizarse fijaciones Whipcheck en los tubos para proteger la conexión entre el tubo y la herramienta de aire comprimido y la conexión de los tubos entre sí en caso de fallo.
- Asegúrese de no superar la presión máxima indicada en la herramienta de aire comprimido.

- No transporte nunca las herramientas de aire comprimido asíéndolas por el tubo.

Indicaciones adicionales de seguridad

- En caso necesario, observe las normas especiales de seguridad laboral y de prevención de accidentes laborales para el uso de compresores y herramientas de aire comprimido.
- Asegúrese de no superar la presión máxima permitida especificada en las características técnicas.
- No sobrecargue la herramienta y utilícela exclusivamente dentro del rango de potencia especificado en las características técnicas.
- Utilice lubricantes inocuos. Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada. Si las emisiones son elevadas, inspeccione la herramienta de aire comprimido y, en caso necesario, repárela.
- No utilice esta herramienta si está desconcentrado. Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta de aire comprimido. No utilice ninguna herramienta si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta puede causar lesiones graves.
- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- Mantenga las herramientas de aire comprimido fuera del alcance de los niños.
- No guarde el aparato desprotegido a la intemperie ni en ambientes húmedos.
- Proteja la herramienta de aire comprimido frente al polvo y la suciedad, especialmente, la conexión para el aire comprimido y los elementos de mando.

Antes de la puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- ▶ El aparato de aire comprimido solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y lubricado con niebla de aceite sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe contar con un manorreductor.

Lubricación

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Infórmese sobre los peligros para la salud que pueda suponer el aceite utilizado en la ficha de seguridad del fabricante que corresponda.
- ▶ Evite el contacto de los lubricantes con los ojos y con la piel.

INDICACIÓN

- ▶ Para evitar daños causados por el roce y la corrosión, es muy importante realizar una lubricación periódica. Para ello, recomendamos utilizar un aceite especial para sistemas de aire comprimido (p. ej., aceite para compresores Liqui Moly).
 - **Lubricación con lubricadores por niebla de aceite**
Como fase de preparación tras el manorreductor, un lubricador por niebla de aceite (no incluido en el volumen de suministro) lubrica su aparato de forma continua y óptima. El lubricador por niebla de aceite suministra pequeñas gotas de aceite a la corriente de aire para garantizar así una lubricación constante.

INDICACIÓN

– Lubricación manual

Si no dispone de ningún lubricador de niebla de aceite, realice una lubricación manual antes de cada puesta en funcionamiento o siempre que utilice el aparato durante un periodo prolongado de tiempo. Aplique de 3 a 5 gotas de aceite especial para sistemas neumáticos en la boquilla de conexión **3**.

Relleno de aceite

Para mantener la operatividad del aparato durante un tiempo prolongado, este debe disponer de suficiente aceite para sistemas neumáticos.

Dispone de las siguientes posibilidades

- ◆ Conectar una unidad de mantenimiento con lubricador al compresor.
- ◆ Instalar un lubricador en el conducto o en el aparato de aire comprimido.
- ◆ Aplicar manualmente de 3 a 5 gotas de aceite de uso neumático cada 15 minutos de funcionamiento en la boquilla de conexión **3**.

Montaje de la botella de aceite

- ◆ Cuando abra por primera vez el depósito de aceite **15**, retire la tuerca de racor del aplicador. Extraiga la pipeta que está orientada hacia el interior con unos alicates de puntas largas o un utensilio similar.
- ◆ Vuelva a colocarla girada 180° y fíjela firmemente con la tuerca de racor.
- ◆ Utilice una aguja o un utensilio similar para practicar un pequeño orificio en la punta de la pipeta que permita la salida de las gotas de aceite.

Conexión a la alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- ▶ Antes de conectar la alimentación de aire comprimido, debe comprobarse lo siguiente:
 - Asegúrese de que se haya alcanzado por completo la presión de trabajo correcta (3–6,3 bar).
 - Asegúrese de que el gatillo se encuentre en la posición más elevada.
 - ▶ Utilice exclusivamente tubos de conexión con un diámetro interior mínimo de 9 mm.
 - ▶ Utilice exclusivamente aire comprimido filtrado, lubricado y regulado.
- ♦ Enrosque la boquilla de conexión **3** en la entrada de aire **2**. Apriete la conexión con la ayuda de una llave de boca de 14 mm.
 - ♦ Conecte el aparato a un compresor; para ello, conecte la boquilla de conexión **3** al tubo de suministro de la alimentación de aire comprimido.

¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que el tubo de aire comprimido esté bien fijado. Un tubo suelto y que se mueva descontroladamente supone un gran peligro. Asegúrese también de que las dos uniones atornilladas entre la pieza de conexión y el aparato estén bien fijadas.
- ♦ Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Puesta en funcionamiento

Inserción/cambio de la herramienta/mandril de pinza

¡ATENCIÓN!

- El diámetro del vástago de la herramienta debe corresponderse exactamente con el alojamiento de sujeción del mandril de pinza **8/9** ($\varnothing$ 6,35 mm/3,2mm).

INDICACIÓN

- Utilice las puntas de amoladura **13 14** para tareas de amoladura o lijado en materiales de piedra y madera o trabajos finos en materiales duros, como metales.
- Utilice las bandas lijadoras **10a** para tareas de lijado en materiales como, por ejemplo, madera, plástico o masilla.

- ◆ Sujete el husillo **6** con la herramienta de montaje **12**.
- ◆ Suelte la tuerca pinza portaherramienta **7** con la herramienta de montaje **11** de la rosca.
- ◆ Inserte la herramienta en el mandril de pinza **8/9**.
- ◆ Sujete el husillo **6** con la herramienta de montaje **12**.
- ◆ A continuación, apriete la tuerca pinza portaherramienta **7** con la herramienta de montaje **11**.
- Asegúrese de que la herramienta intercambiable quede bien fijada.

¡ATENCIÓN!

- Si no hay ninguna herramienta insertada en el mandril de pinza **8/9**, no apriete la tuerca pinza portaherramienta **7** con la herramienta de montaje **11**, sino solo con la mano.

Uso del tambor de lijado para bandas lijadoras

- ◆ Gire primero la tuerca del tambor de lijado **10** en sentido horario con la herramienta de montaje **12** para soltarla.
Para ello, mantenga firmemente sujeto el propio tambor de lijado con unos alicates extensibles.
- ◆ Coloque la banda lijadora **10a** en toda la superficie del tambor de lijado **10**.
- ◆ Apriete la tuerca del tambor de lijado **10** en sentido antihorario con la herramienta de montaje **12** para fijar la banda lijadora.
Para ello, mantenga firmemente sujeto el propio tambor de lijado con unos alicates extensibles.
- ◆ Inserte el tambor de lijado **10** de la manera descrita en el mandril de pinza **8**.

Encendido/apagado

Encendido

- ◆ Para encender el aparato, presione primero el bloqueo del gatillo **4** hacia adelante y, a continuación, apriete el gatillo **5**.

Apagado

- ◆ Suelte el gatillo **5**.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.



¡ATENCIÓN!

- Antes de proceder al mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas que hayan podido acumularse (a causa de los distintos procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede causar una dermatitis grave. Si se genera o se levanta polvo durante las tareas de mantenimiento, existe el riesgo de que acabe inhalándose.

INDICACIÓN

- Para garantizar el funcionamiento correcto y una vida útil prolongada del aparato, deben observarse los siguientes puntos:
- Debe garantizarse que la lubricación de aceite sea suficiente y esté siempre en perfecto estado, ya que es vital para el funcionamiento óptimo del aparato.
- Compruebe la velocidad y el nivel de vibraciones después de cada uso.
- Compruebe la velocidad de ralentí de forma periódica y después de realizar las tareas de mantenimiento.
Para ello, utilice un tacómetro y realice la medición sin ninguna herramienta fijada. Con una presión de flujo de 6,3 bar, no debe superarse nunca la velocidad de ralentí.
- Si el aparato genera un nivel de vibraciones elevado, debe repararse o eliminarse la causa antes de seguir utilizándolo.

- Utilice solo los recambios originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Eliminación de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
Velocidad demasiado baja, sale algo de aire por el orificio de salida.	Las piezas del motor están obstruidas por la suciedad.	Compruebe si el filtro de la alimentación de presión está sucio, limpie y lubrique el aparato.
	La alimentación de presión es demasiado baja.	Compruebe si el filtro de la alimentación de presión está sucio. En caso necesario, repita las indicaciones anteriores.
El aparato no se mueve, todo el aire comprimido sale por el orificio de salida.	El motor está bloqueado por la acumulación de materiales.	Compruebe si el filtro de la alimentación de presión está sucio, limpie y lubrique el aparato.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Deseche los lubricantes y los productos de limpieza de una manera respetuosa con el medio ambiente. Observe la legislación aplicable.

- Deseche los restos de lubricante en un punto limpio. No deseche los lubricantes en la red de alcantarillado ni en el agua. Los lubricantes no deben acabar en el subsuelo/tierra. Asegúrese de que la superficie de base sea adecuada. Observe las disposiciones locales sobre desecho.

Entregue el material de mantenimiento sucio y las sustancias usadas para el funcionamiento a un centro de recogida de residuos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 345867_2004.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 345867_2004

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Señor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto en las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN ISO 11148-9:2011

Denominación de la máquina
Amoladora recta neumática PDSS 16 A1

Año de fabricación: 10-2020

Número de serie: IAN 345867_2004

Bochum, 28/07/2020



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione33

Uso conforme.....	33
Dotazione.....	34
Volume della fornitura	35
Dati tecnici	35

Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa 37

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti	38
Pericoli derivanti da cattura /avvolgimento	39
Pericoli durante l'utilizzo.....	39
Pericoli derivanti da movimenti ripetuti.....	40
Pericoli derivanti da accessori	41
Pericoli sul posto di lavoro	42
Pericolo per la presenza di polvere e vapori	42
Pericoli derivanti dal rumore.....	43
Pericoli dovuti alle vibrazioni	44
Istruzioni aggiuntive sulla sicurezza.....	45
Ulteriori indicazioni di sicurezza	46

Prima della messa in funzione.....47

Lubrificazione.....	47
Rabbocco dell'olio	48
Connessione a una sorgente di aria compressa	49

Messa in funzione.....50

Inserimento/sostituzione utensile/pinza di bloccaggio	50
Uso del tamburo abrasivo per nastri abrasivi.....	51
Accensione/spegnimento.....	51

Manutenzione e pulizia	52
Eliminazione dei guasti	53
Smaltimento	54
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	55
Assistenza	58
Importatore.	58
Traduzione della dichiarazione di conformità originale.	59

LEVIGATRICE AD ARIA COMPRESSA PDSS 16 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è indicato per i lavori di levigatura fine con perni per lavori su mole di forma, mole in feltro e dischi abrasivi lamellari.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con un'alimentazione di aria compressa. Non superare la pressione di lavoro massima consentita per l'apparecchio.

Non azionare l'apparecchio con gas esplosivi, infiammabili o nocivi per la salute.

Non utilizzare come leva, strumento per schiacciamento o percussione.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Simboli presenti sull'utensile ad aria compressa

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Durante l'uso o la manutenzione del apparecchio ad aria compressa, indossare sempre occhiali protettivi.
	Se si sviluppa polvere, indossare sempre una mascherina per proteggere le vie respiratorie.
	Indossare sempre la protezione paraorecchi.
	Oliare quotidianamente

Dotazione

- ❶ Levigatrice ad aria compressa
- ❷ Ingresso aria
- ❸ Nipplo a innesto (premontata)
- ❹ Blocco del grilletto
- ❺ Leva del grilletto
- ❻ Mandrino
- ❼ Dado della pinza di serraggio
- ❽ Pinza di serraggio 1/4" (premontata)
- ❾ Pinza di serraggio 1/8"
- ❿ Tamburo abrasivo
- 10a Nastro abrasivo
- 11 Utensile di montaggio (apertura 19)
- 12 Utensile di montaggio (apertura 14)
- 13 5 bit per levigatura (1/4")
- 14 5 bit per levigatura (1/8")
- 15 Serbatoio dell'olio

Volume della fornitura

- 1 levigatrice ad aria compressa
- 2 utensili di montaggio
- 1 nipplo a innesto 6,35 mm (1/4", premontata)
- 5 bit per levigatura (1/8")
- 5 bit per levigatura (1/4")
- 1 pinza di serraggio 1/4"/Ø 6,35 mm (premontata)
- 1 pinza di serraggio 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 tamburo abrasivo
- 10 nastro abrasivo
- 1 serbatoio dell'olio (solo 1 nel materiale in dotazione del set)
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Pressione dell'aria nominale max.	6,3 bar
Consumo di aria	198 l/min (a 4 bar)
Numero di giri max.	22500 giri/ ^{min.}
Attacco	Ø 6,35 mm (1/4", pinza di serraggio) Ø 3,2 mm (1/8", pinza di serraggio)
Massa (senza accessori)	circa 0,5 kg

NOTA

- La coppia massima può essere raggiunta solo a 6,3 bar.

Valori di emissione acustica

Valore misurato per il rumore rilevato ai sensi della norma ISO 15744:

Livello di pressione acustica $L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$

Fattore di incertezza $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Livello di potenza acustica $L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$

Fattore di incertezza $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Indossare paraorecchi!

Valore di emissione delle vibrazioni

Valore totale di vibrazione rilevato conformemente a ISO 28927-12 ed EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Fattore di convergenza $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

AVVERTENZA!

- I valori di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di controllo conforme alla norma ISO 15744 e possono essere usati per un confronto tra vari apparecchi. I valori di emissione acustica cambiano in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. Il carico da emissione acustica potrebbe risultare sottostimato se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.

NOTA

- Per una stima precisa del carico da emissione acustica durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre nettamente il carico da emissione acustica per tutto il periodo di lavoro.



Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

NOTA

- Il termine "utensile ad aria compressa" o semplicemente "apparecchio" utilizzato nel seguente testo si riferisce all'apparecchio ad aria compressa menzionato nel presente manuale di istruzioni.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

- L'utente deve valutare i rischi specifici che potrebbero manifestarsi sulla base di ogni singolo impiego.
- Leggere e comprendere le indicazioni di sicurezza prima dell'allestimento, azionamento, riparazione, manutenzione e sostituzione degli accessori nonché prima del lavoro nelle vicinanze dell'apparecchio ad aria compressa. In caso contrario, si potrebbero verificare gravi lesioni fisiche.
- L'utensile ad aria compressa deve essere allestito, impostato o utilizzato esclusivamente da utenti qualificati e addestrati.
- Non eseguire modifiche all'utensile ad aria compressa. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'utente.

- Non utilizzare mai utensili ad aria compressa danneggiati. Trattare con cura gli utensili ad aria compressa. Controllare che le parti mobili funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'utensile ad aria compressa. Controllare i cartelli e le scritte in relazione alla loro integrità e leggibilità. Fare riparare o sostituire le parti danneggiate prima di riutilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli utensili ad aria compressa.

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti

- In caso di rottura del pezzo di lavoro di componenti o dell'utensile ad aria compressa, è possibile che si verifichi la proiezione di parti a forte velocità.
- Durante l'esercizio, la sostituzione di accessori nonché dei lavori di riparazione o manutenzione dell'utensile ad aria compressa, è necessario indossare sempre una solida protezione per gli occhi. Il grado della protezione necessaria deve essere valutato separatamente per ogni uso.
- È necessario garantire che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.
- Controllare regolarmente che il numero di giri dell'utensile ad aria compressa non superi quello dell'indicazione del numero di giri applicato sull'utensile ad aria compressa. I controlli del numero di giri devono essere eseguiti senza utensile applicato.
- Assicurarsi che durante il lavoro, la formazione di scintille e di frammenti non rappresenti un pericolo.
- Disconnettere l'utensile ad aria compressa dall'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire utensili o accessori, e prima di eseguire una regolazione, manutenzione o pulizia.
- Assicurarsi che non sussistano pericoli anche per altre persone.

Pericoli derivanti da cattura /avvolgimento

- Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dall'utensile ad aria compressa e relative parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Suffocation, scalping e/o tagli possono verificarsi se vestiti larghi, gioielli, collane, capelli o guanti non sono tenuti lontano dalla macchina e dai suoi accessori.

Pericoli durante l'utilizzo

- Evitare il contatto con l'albero rotante e con l'utensile utilizzato, per impedire tagli alle mani e ad altre parti del corpo.
- Quando si utilizza l'utensile ad aria compressa, le mani dell'operatore potrebbero essere esposte a pericoli come per es. tagli, escoriazioni e ustioni. Indossare guanti idonei per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale di manutenzione devono essere fisicamente all'altezza di gestire dimensioni, peso e potenza dell'utensile ad aria compressa.
- Sostenere correttamente l'utensile ad aria compressa: è necessario essere pronti a opporre resistenza ai movimenti previsti o imprevisti, tenendo pronte entrambe le mani.
- Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare la messa in funzione involontaria. In caso di interruzione dell'alimentazione di aria, spegnere l'utensile ad aria compressa dall'interruttore On/Off.
- Usare solo i lubrificanti consigliati dal produttore.

- Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione. L'uso di un equipaggiamento di protezione individuale come guanti di protezione, abbigliamento di protezione, mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'apparecchio, riduce il rischio di lesioni e viene consigliato.
- Il numero di giri ammesso dell'utensile impiegato deve essere almeno pari al numero massimo di giri riportato sull'utensile ad aria compressa. Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito potrebbe rompersi e i vari pezzi potrebbero essere scaraventati nell'ambiente circostante.
- Indossare un casco protettivo in caso di lavori da svolgere a un'altezza superiore alla testa.
- L'utensile continua a muoversi anche dopo che è stato spento l'utensile ad aria compressa.
- Assicurarsi che le scintille generate durante l'uso non costituiscano alcun pericolo. Durante la lavorazione di materiali possono generarsi polveri esplosive o infiammabili. Sussiste il rischio di esplosione o incendio.

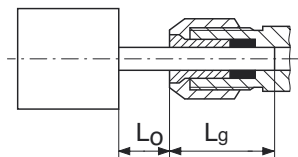
Pericoli derivanti da movimenti ripetuti

- Quando si lavora con l'utensile ad aria compressa, l'operatore può percepire sensazioni spiacevoli in mani, braccia, spalle, a livello del collo o di altre parti del corpo.
- Per lavorare con l'utensile ad aria compressa, assumere una posizione comoda, assicurarsi di mantenere la stabilità ed evitare posizioni scomode o con le quali è difficile mantenere l'equilibrio. In caso di lavori di lunga durata, l'operatore dovrebbe modificare la postura, per contribuire a evitare sensazioni spiacevoli e stanchezza.

- Qualora l'operatore riportasse sintomi come malessere prolungato, fastidio, pulsazione, dolore, formicolio, insensibilità, bruciore o rigidità, è necessario non ignorare questi sintomi. L'operatore dovrebbe consultare un medico qualificato.

Pericoli derivanti da accessori

- Prima di fissare o sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare l'utensile ad aria compressa dall'alimentazione di aria compressa.
- Usare solo accessori destinati a questo apparecchio e che soddisfino i requisiti e i dati caratteristici indicati in questo manuale di istruzioni.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile impiegato durante e dopo l'uso, in quanto potrebbe essere bollente o affilato.
- Il numero di giri ammesso dell'utensile impiegato deve essere almeno pari al numero massimo di giri riportato sull'utensile ad aria compressa. Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito potrebbe rompersi e i vari pezzi potrebbero essere scaraventati nell'ambiente circostante.
- Non montare mai un disco abrasivo, una mola da taglio o una fresa. La frammentazione violenta di un disco abrasivo può causare lesioni molto gravi o anche il decesso.
- Non utilizzare dischi infragili, con crepe o che potrebbero essere caduti.
- È consentito utilizzare solo utensili di impiego con il diametro adatto dell'asta.
- Osservare i suggerimenti del produttore di mole con perno. Per le mole con perno, non superare lo sbalzo massimo consentito indicato dal produttore (LO=lunghezza del gambo fra l'estremità della pinza di serraggio e la mola con perno)! In caso di aumento dello sbalzo (LO), è necessario ridurre il numero di giri consentito. Utilizzare l'utensile a innesto possibilmente inserendo l'intera lunghezza del gambo nella pinza di serraggio. Assicurarsi che la lunghezza di serraggio (Lg) sia di almeno 10 mm.



- Il diametro del gambo dell'utensile deve corrispondere precisamente al foro della pinza di serraggio!

Pericoli sul posto di lavoro

- Lo scivolamento, l'inciampamento e le cadute sono le cause più frequenti degli infortuni sul posto di lavoro. Fare attenzione alle superfici che potrebbero essere diventate sdruciolevoli a causa dell'impiego dell'utensile ad aria compressa e al pericolo di inciampo costituito dal tubo dell'aria.
- Operare con cautela in ambienti sconosciuti. Potrebbero esservi pericoli nascosti dovuti a cavi di corrente o altre linee di alimentazione.
- L'utensile ad aria compressa non è destinato all'impiego in atmosfere esplosive e non è isolato dal contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Assicurarsi che sul punto da lavorare non siano presenti linee elettriche, idriche o del gas (ad es. con l'ausilio di un cercametalli).

Pericolo per la presenza di polvere e vapori

- Le polveri e i vapori generati dall'impiego delle macchine per raccordi a vite possono causare danni alla salute (come ad es. cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.

- Nella valutazione dei rischi, tenere in considerazione le polveri che si sviluppano con l'uso della macchina e le polveri già presenti che potrebbero sollevarsi nel frattempo.
- Utilizzare l'utensile ad aria compressa ed eseguirne la manutenzione in conformità ai suggerimenti elencati nel presente manuale, per ridurre al massimo la generazione di polvere e vapori.
- Eliminare l'aria di scarico in modo tale da minimizzare la movimentazione di polvere in ambienti caratterizzati dalla sua presenza.
- Qualora si sviluppassero polveri o vapori, è fondamentale controllarli nel luogo in cui vengono liberati.
- Tutti i componenti incassati o gli accessori dell'utensile ad aria compressa predisposti per raccogliere, aspirare o contenere polvere o vapori devono essere utilizzati e sottoposti a interventi di manutenzione conformemente alle istruzioni del produttore.
- Al fine di evitare un inutile aumento dello sviluppo di polvere o vapori, i materiali di consumo e gli utensili devono essere scelti, sottoposti a interventi di manutenzione e sostituiti conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.
- I lavori con determinati materiali provocano l'emissione di polvere e vapore, con conseguente potenziale creazione di ambiente esplosivo.

Pericoli derivanti dal rumore

- L'azione di elevati livelli di rumore, in assenza di adeguata protezione per l'udito, può provocare danni all'udito o perdita dell'udito permanente, oltre ad altri problemi come ad es. tinnito (scampanellio, sibili, fischi o ronzio nelle orecchie).

- È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.
- Per la riduzione dei rischi, intraprendere meccanismi di regolazione come per es. l'utilizzo di materiali fonoisolanti, per ridurre i rumori prodotti dai pezzi di lavoro.
- Utilizzare un equipaggiamento di protezione dell'udito secondo le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.
- L'utensile ad aria compressa deve essere utilizzato e sottoposto a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento della soglia di rumore.
- Selezionare, sottoporre a manutenzione e sostituire i materiali di consumo e gli utensili conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento del livello di rumore.

Pericoli dovuti alle vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può provocare danni ai nervi e disturbi della circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.
- Indossare indumenti caldi e tenere le mani al caldo e all'asciutto durante i lavori in ambienti freddi.
- Qualora si rilevasse che la pelle delle mani o delle dita diventa insensibile, formicola, duole o sbianca, interrompere il lavoro con l'utensile ad aria compressa e consultare un medico.
- L'utensile ad aria compressa deve essere utilizzato e sottoposto a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento delle vibrazioni.
- Selezionare, sottoporre a manutenzione e sostituire i materiali di consumo e gli utensili conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento delle vibrazioni.

- Per sostenere il peso dell'utensile ad aria compressa, laddove possibile utilizzare una base, un dispositivo di serraggio o un dispositivo di compensazione.
- Sostenere l'utensile ad aria compressa con una presa sicura, ma non eccessivamente salda, mantenendo la necessaria capacità di reazione della mano, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni di norma aumenta proporzionalmente alla forza di presa.
- Un utensile a innesto montato in modo insufficiente o danneggiato può generare vibrazioni più forti.

Istruzioni aggiuntive sulla sicurezza

- L'aria compressa può provocare gravi lesioni.
- Se l'utensile ad aria compressa non è in uso, prima della sostituzione degli accessori o durante l'esecuzione di lavori di riparazione, chiudere sempre l'afflusso dell'aria, depressurizzare il tubo dell'aria compressa e scollegare l'utensile ad aria compressa dall'alimentazione di aria compressa.
- Non dirigere mai la corrente di aria su se stessi o sugli altri.
- Il movimento violento e incontrollato dei tubi flessibili può provocare gravi lesioni. Controllare pertanto sempre che i tubi e relativi mezzi di fissaggio siano integri e non si siano staccati.
- In caso di impiego di giunti rotanti universali (giunti a griffe), è necessario inserire perni di arresto e utilizzare protezioni di sicurezza antifrusta Whipcheck, per offrire protezione in caso di guasto del collegamento del tubo all'utensile ad aria compressa o ad altri tubi.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione massima indicata sull'utensile ad aria compressa.
- Non trasportare mai dal tubo gli utensili ad aria compressa.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Osservare eventuali prescrizioni di protezione sul lavoro o dagli infortuni nell'uso di compressori e utensili ad aria compressa.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione di lavoro massima consentita indicata nei dati tecnici.
- Non sovraccaricare il presente utensile, e utilizzarlo solo nell'ambito di potenza indicato nei dati tecnici.
- Utilizzare lubrificanti non nocivi. Provvedere a una sufficiente aerazione del posto di lavoro. In caso di aumentata incidenza: controllare l'utensile ad aria compressa ed eventualmente farlo riparare.
- Non utilizzare questo utensile se non si è concentrati. Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un utensile ad aria compressa. Non utilizzare alcun utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione nell'uso dell'utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Tenere gli utensili ad aria compressa fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare l'utensile privo di protezione all'aperto o in ambiente umido.
- Proteggere l'utensile ad aria compressa da polvere e sporco, in particolare il raccordo dell'aria compressa e gli elementi di comando.

Prima della messa in funzione

NOTA

- L'apparecchio ad aria compressa deve essere azionato esclusivamente con aria compressa pulita, nebulizzata con olio, e non deve superare la pressione di lavoro massima di 6,3 bar all'apparecchio. Per regolare la pressione di lavoro è necessario attrezzare il compressore con un riduttore di pressione.

Lubrificazione

AVVERTENZA!

- Consultare la scheda di sicurezza del produttore dell'olio impiegato per informarsi sui pericoli ad esso associati.
- Evitare che i lubrificanti vengano a contatto con gli occhi e la pelle.

NOTA

- Per evitare i danni da attrito e corrosione è particolarmente importante eseguire una regolare lubrificazione. Consigliamo l'impiego di un olio speciale idoneo all'aria compressa (ad es. olio per compressori Liqui Moly).
 - **Lubrificazione con nebulizzatore di olio**
Come passaggio preparatorio, dopo il riduttore di pressione un nebulizzatore di olio (non incluso nella fornitura) lubrifica l'apparecchio costantemente e in modo ottimale. Il nebulizzatore di olio aggiunge l'olio a goccioline fini nell'aria in afflusso e garantisce in tal modo una lubrificazione regolare.
 - **Lubrificazione manuale**
Se non si dispone di nebulizzatore di olio, eseguire una lubrificazione prima di ogni messa in funzione o in caso di sessioni di lavoro prolungate. Fare gocciolare 3-5 gocce di olio speciale per aria compressa nel nipplo a innesto ③.

Rabbocco dell'olio

Per consentire una lunga durata di vita dell'apparecchio, nell'apparecchio deve essere presente olio pneumatico in quantità sufficiente.

Sono disponibili le seguenti possibilità

- ◆ Collegare un'unità di manutenzione con oliatore al compressore.
- ◆ Installare un oliatore nella linea dell'aria compressa o sul generatore di aria compressa.
- ◆ Ogni 15 minuti di esercizio aggiungere manualmente circa 3-5 gocce di olio per sistemi pneumatici nel nipplo a innesto **3**.

Montaggio del flacone di olio

- ◆ Quando si apre il serbatoio dell'olio **15** per la prima volta, svitare il dado autobloccante dal serbatoio. Prelevare la pipetta rivolta verso l'interno con una pinza o simile.
- ◆ Riposizionarla girata di 180° e serrare nuovamente il dado autobloccante.
- ◆ Con un ago o simile, praticare un piccolo foro nella punta della pipetta per consentire il gocciolamento dell'olio.

Connessione a una sorgente di aria compressa

NOTA

- ▶ Prima della connessione della sorgente di aria compressa
 - è necessario che si sia creata completamente la pressione di lavoro corretta (3–6,3 bar).
 - ci si deve accertare che il grilletto si trovi nella sua posizione più alta.
 - ▶ Utilizzare solo tubi di raccordo con diametro interno minimo di 9 mm.
 - ▶ Utilizzare solo aria compressa filtrata, lubrificata e regolata.
- ◆ Avvitare il nipplo a innesto **3** nell'ingresso dell'aria **2**. Stringere la connessione con l'aiuto di una chiave inglese da 14 mm.
 - ◆ Collegare l'apparecchio ad un compressore unendo il nipplo a innesto **3** al tubo flessibile di alimentazione della sorgente di aria compressa.

ATTENZIONE!

- ▶ È indispensabile assicurarsi che il tubo dell'aria compressa sia saldamente in sede. Un tubo staccato e in movimento incontrollato costituisce un grosso pericolo. Accertarsi altresì della sede stabile di entrambi i raccordi a vite fra giunto e apparecchio.
- ◆ Per poter regolare l'aria compressa, è necessario che la sorgente di aria compressa sia provvista di riduttore di pressione.

Messa in funzione

Inserimento/sostituzione utensile/ pinza di bloccaggio

ATTENZIONE!

- Il diametro del gambo dell'utensile deve corrispondere precisamente al foro della pinza di serraggio **8/9** (Ø 6,35 mm/3,2 mm!)

NOTA

- Utilizzare i bit per levigatura **13 14** per lavori di levigatura su pietra o legno oppure per lavori di precisione su materiali duri come i metalli.
- Utilizzare i nastri abrasivi **10a** ad esempio per lavori di levigatura su legno, plastica o mastice.

- ◆ Mantenere il mandrino **6** con l'utensile di montaggio **12**.
- ◆ Allentare il dado della pinza di serraggio **7** dalla filettatura con l'utensile di montaggio **11**.
- ◆ Inserire l'utensile nella pinza di serraggio **8/9**.
- ◆ Mantenere il mandrino **6** con l'utensile di montaggio **12**.
- ◆ Serrare ora saldamente il dado della pinza di serraggio **7** con l'utensile di montaggio **11**.
- Assicurarsi del saldo posizionamento dell'utensile a innesto.

ATTENZIONE!

- Se non è stato inserito alcun utensile nella pinza di serraggio **8/9**, non serrare il dado della pinza di serraggio **7** con l'utensile di montaggio **11**, bensì avvitare solo a mano!

Uso del tamburo abrasivo per nastri abrasivi

- ◆ Innanzitutto allentare il dado del tamburo abrasivo ⑩ in senso orario con l'ausilio dell'utensile di montaggio ⑫.
Il tamburo stesso va trattenuto saldamente con un giratubi.
- ◆ Applicare completamente il nastro abrasivo ⑩a al tamburo abrasivo ⑩.
- ◆ Stringere saldamente in senso antiorario il dado del tamburo abrasivo ⑩ con l'ausilio dell'utensile di montaggio ⑫ per fissare il nastro abrasivo.
Il tamburo stesso va nuovamente trattenuto saldamente con un giratubi.
- ◆ Inserire il tamburo abrasivo ⑩ nella pinza di serraggio ⑧ come descritto.

Accensione/spengimento

Accensione

- ◆ premere prima in avanti il blocco del grilletto ④ e quindi la leva del grilletto ⑤ per accendere l'apparecchio.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare la leva del grilletto ⑤.
- ◆ Al termine del lavoro, disconnettere l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.



ATTENZIONE!

- Pulire l'apparecchio prima della manutenzione per eliminare le sostanze pericolose che vi si sono accumulate (a seguito dei processi di lavoro). Evitare qualsiasi contatto cutaneo con queste sostanze. Se la pelle venisse a contatto con polveri pericolose, si potrebbero riportare gravi dermatiti. Qualora gli interventi di manutenzione provocassero la formazione o l'agitazione di polvere, vi è il pericolo di inalarla.

NOTA

- Per garantire un funzionamento perfetto e una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:
- La lubrificazione sufficiente e costante è di importanza decisiva per un funzionamento ottimale.
- Verificare dopo ogni impiego il numero di giri e il livello di vibrazioni.
- Controllare il numero di giri a vuoto a scadenze regolari nonché dopo ogni intervento di manutenzione:
A tale scopo utilizzare un contagiri ed effettuare la misurazione con utensile non bloccato. In caso di pressione idraulica di 6,3 bar il numero di giri in folle non deve essere assolutamente superato.
- Se l'apparecchio genera un livello di vibrazioni accresciuto, prima di continuare a utilizzarlo è necessario eliminarne la causa ovvero effettuare la dovuta riparazione.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio o di sostituzione originali del produttore, altrimenti potrebbero verificarsi pericoli per l'utente. In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- Non utilizzare assolutamente detergenti aggressivi o abrasivi.

Eliminazione dei guasti

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Velocità troppo bassa, esce un poco di aria dallo scarico.	Parti del motore bloccate dallo sporco.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione, pulire e lubrificare l'apparecchio.
	Alimentazione di pressione insufficiente.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione.
		Se necessario, ripetere le indicazioni di cui sopra.
L'apparecchio non si muove, l'aria compressa esce completamente dallo scarico.	Motore bloccato per via dell'accumulo di materiale.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione, pulire e lubrificare l'apparecchio.

Smaltimento



L'imballaggio consiste esclusivamente di materiali eco-compatibili. Smaltimento possibile nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:
1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltire le sostanze lubrificanti e gli agenti di pulizia conformemente alle norme di tutela ambientale. Rispettare le norme di legge.

- Conferire i residui delle sostanze lubrificanti agli appositi centri di smaltimento. Impedire che le sostanze lubrificanti penetrino nella canalizzazione o nei corsi d'acqua. Impedirne l'infiltrazione nel sottosuolo/terreno. Assicurarsi di avere una base adeguata. Effettuare lo smaltimento attenendosi alle leggi vigenti.

Conferire il materiale di manutenzione contaminato e i mezzi di esercizio ad un apposito centro di raccolta.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 345867_2004 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 345867_2004

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Norme armonizzate utilizzate
EN ISO 11148-9:2011

Denominazione della macchina
Levigatrice ad aria compressa PDSS 16 A1

Anno di produzione: 10-2020

Numero di serie: IAN 345867_2004

Bochum, 28/07/2020



Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction.....63

Intended use.....	63
Features	64
Package contents	65
Technical data	65

General safety instructions for compressed air tools67

Hazards caused by flying parts	68
Hazards caused by entanglement	68
Hazards during operation	69
Hazards caused by repetitive movements	70
Hazards caused by accessories.....	70
Hazards in the workplace	71
Hazards caused by dust and vapours	72
Hazards caused by noise.....	73
Hazards caused by vibrations	73
Additional safety instructions	74
Additional safety notices	75

Before use76

Lubrication	76
Refilling oil	77
Connecting to a compressed air source.....	77

Operation78

Changing/inserting the tool/collet chuck.....	78
Using the grinding drum for grinding belts.....	79
Switching on and off	79

Maintenance and cleaning.	80
Troubleshooting	81
Disposal.	82
Kompernass Handels GmbH warranty	83
Service.	85
Importer	85
Translation of the original Conformity Declaration . .	86

DIE GRINDER PDSS 16 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is suitable for fine grinding work with sanding pens for shaped polishers, felt polishers and lamellar grinding wheels.

The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with explosive, flammable or health-damaging gases.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air appliance.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- ❶ Die grinder
- ❷ Air inlet
- ❸ Connector nipple (pre-assembled)
- ❹ Trigger lock
- ❺ Trigger
- ❻ Spindle
- ❼ Collet chuck nut
- ❽ Collet chuck 1/4" (pre-assembled)
- ❾ Collet chuck 1/8"
- ❿ Grinding drum
- 10a Abrasive belt
- 11 Assembly tool (SW 19)
- 12 Assembly tool (SW 14)
- 13 5x grinding bits (1/4")
- 14 5x grinding bits (1/8")
- 15 Oil container

Package contents

- 1 die grinder
- 2 assembly tools
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4", pre-assembled)
- 5 grinding bits (1/8")
- 5 grinding bits (1/4")
- 1 collet chuck 1/4"/Ø 6.35 mm (pre-assembled)
- 1 collet chuck 1/8"/Ø 3.2 mm
- 1 grinding drum
- 10 abrasive belt
- 1 oil container (only 1x included in the set)
- 1 set of operating instructions

Technical data

Rated air pressure	max. 6.3 bar
Air consumption	198 l/min (at 4 bar)
Max. rotational speed	22500 rpm
Tool fitting	Ø 6.35 mm (1/4", collet chuck) Ø 3.2 mm (1/8", collet chuck)
Weight (without accessories)	approx. 0.5 kg

NOTE

- The maximum torque can only be reached at 6.3 bar.

Noise emission values

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

Sound pressure level $L_{pA} = 88.2 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level $L_{WA} = 99.2 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!**Vibration emission value**

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-12 and EN 12096:

$$a_h = 3.34 \text{ m/s}^2$$

Uncertainty $K = 0.87 \text{ m/s}^2$

** WARNING!**

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory of the compressed air tool breaks, parts can be flung out at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance of the compressed air tool. The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not constitute a hazard.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.
- Suffocation, scalping and/or cuts may occur if loose-fitting clothing, jewelry, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- Avoid contact with the rotating shaft and the accessory tool to prevent cuts on your hands and other body parts.
- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the compressed air tool.
- Hold the compressed air tool correctly:
be ready to counteract any normal or sudden movements –
keep both hands ready.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool on the On/Off switch.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as protective gloves, non-slip safety shoes or hearing protection, depending on the type and use of the power tool reduces the risk of personal injuries and it is recommended.
- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Wear a safety helmet for overhead work.
- The tool will run on after the compressed air tool has been switched off.
- Ensure that no hazard is caused by sparks created during use. Explosive or flammable dusts can be generated when processing certain materials. There is a risk of explosion or fire.

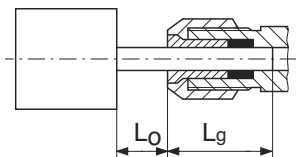
Hazards caused by repetitive movements

- Users of the compressed air tool may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts.
- Assume a comfortable position when working with the compressed air tool, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessory.
- Only use accessories that are intended for this appliance and comply with the requirements and specifications listed in these operating instructions.
- Avoid direct contact with the accessory tool during and after use because it may be hot or have sharp edges.
- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Never fit a grinding disc, cutting disc or milling cutter. A bursting grinding disc can lead to serious injuries or death.
- Do not use discs that are damaged, cracked or have been dropped.

- Only approved accessory tools with the appropriate shaft diameter may be used.
- Observe the manufacturer's recommendation for small grinding tools. The maximum permissible protrusion (L_0 = length of the shaft between the collet chuck end and the small grinding tool) specified by the manufacturer must not be exceeded when using small grinding tools! If the protrusion (L_0) is increased, the permissible rotation speed must be lowered. Wherever possible, insert the complete length of the shaft of the accessory tool into the collet chuck. Ensure that the clamping length (L_g) is at least 10 mm.



- The shaft diameter of the accessory tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck!

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the compressed air tool and tripping hazards caused by air or the hydraulic hose.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Make sure (e.g. by using a metal detector) that there are no hidden power, water or gas lines in the location where you are working.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using the machines for screw connections can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All components of the compressed air tool or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- Working with certain materials can lead to emissions of dust and vapours that are potentially explosive.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears).
- It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection as required by work and health safety regulations.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the compressed air tool and consult a doctor.

- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- To support the weight of the compressed air tool, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the compressed air tool securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions

- Compressed air can cause serious injury.
- When the compressed air tool is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The compressed air tool must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
- Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the compressed air tool.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the compressed air tool is not exceeded.
- Never carry compressed air tools by the hose.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge: check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- ▶ The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Lubrication

WARNING!

- ▶ Find out about any health hazards posed by the oil you are using by reading the safety datasheet provided by the respective manufacturer.
- ▶ Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ③.

Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

You have the following options

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ❸ after every 15 minutes of operation.

Fitting the oil container

- ◆ When opening the oil container ❶ for the first time, remove the cap nut from the container. Use a pair of long-nosed pliers or a similar implement to remove the internal pipette.
- ◆ Turn it 180°, replace it and screw it back in place with the union nut.
- ◆ Use a needle or similar tool to poke a small hole into the tip of the pipette to release the oil.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3–6,3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
- ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
- ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.

- ◆ Screw the connector nipple ❸ into the air inlet ❷. Tighten the connection with the aid of a 14 mm open-end wrench.
- ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple ❸ with the supply hose of the compressed air source.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Changing/inserting the tool/collet chuck

⚠ CAUTION!

- ▶ The shaft diameter of the tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck **8/9** (Ø 6.35 mm/3.2mm)!

NOTE

- ▶ Use the grinding bits **13 14** for grinding work on stone, wood or fine work on hard materials such as metals.
- ▶ Use the grinding belts **10a** for sanding work, for example on wood, plastic or putty.
- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Unscrew the collet chuck nut **7** from the thread using the assembly tool **11**.
- ◆ Insert the tool into the collet chuck **8/9**.
- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Tighten the collet chuck nut **7** using the assembly tool **11**.
- Ensure the accessory tool is firmly attached.

⚠ CAUTION!

- ▶ If no tool is inserted into the collet chuck **8/9**, do not tighten the collet chuck nut **7** with the assembly tool **11**, screw it on by hand only!

Using the grinding drum for grinding belts

- ◆ First undo the nut on the grinding drum **10** by turning it clockwise with the help of the assembly tool **12**.
Hold the grinding drum in place with a pipe wrench.
- ◆ Place the abrasive belt **10a** completely on the grinding drum **10**.
- ◆ Tighten the nut on the grinding drum **10** by turning it anticlockwise using the assembly tool **12** to fix the abrasive belt.
Hold the grinding drum in place again with a pipe wrench.
- ◆ Insert the grinding drum **10** in the collet chuck **8** as described.

Switching on and off**Switching on**

- ◆ First, press the trigger lock **4** forwards and then the trigger **5** down to switch the tool on.

Switching off

- ◆ Release the trigger **5**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the tool from the compressed air supply.



CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air is escaping from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination; clean and lubricate the tool.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Check the pressure supply filter for contamination; clean and lubricate the tool.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow them to get into the subsoil/soil. Make sure you use a suitable mat/surface. Dispose of lubricants in accordance with official regulations. Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 345867_2004.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 345867_2004

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer:
Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
hereby declare that this product complies with the following
standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

Applied harmonised standards
EN ISO 11148-9:2011

Type designation of machine
Die Grinder PDSS 16 A1

Year of manufacture: 10–2020

Serial number: IAN 345867_2004

Bochum, 28/07/2020



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of
further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....89

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	89
Ausstattung	90
Lieferumfang	91
Technische Daten	91

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte.....93

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	94
Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln	95
Gefährdungen im Betrieb	95
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	96
Gefährdungen durch Zubehörteile	97
Gefährdungen am Arbeitsplatz	98
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	99
Gefährdungen durch Lärm	100
Gefährdungen durch Schwingungen	100
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen	101
Weitere Sicherheitshinweise	102

Vor der Inbetriebnahme 103

Schmierung	104
Öl nachfüllen	105
Anschluss an eine Druckluftquelle	105

Inbetriebnahme 106

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	106
Schleiftrommel für Schleifbänder verwenden	107
Ein-/Ausschalten	108

Wartung und Reinigung.....	108
Fehlerbehebung	110
Entsorgung	111
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	112
Service.....	115
Importeur	115
Original-Konformitätserklärung	116

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER PDSS 16 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich für Feinschleifarbeiten mit Schleifstiften zum Arbeiten mit Formpolierkörpern, zum Arbeiten mit Filzpolierkörpern und zum Arbeiten mit Lamellen-Schleifrädern.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ➊ Druckluft-Stabschleifer
- ➋ Lufteinlass
- ➌ Stecknippel (vormontiert)
- ➍ Abzugssperre
- ➎ Abzugshebel
- ➏ Spindel
- ➐ Spannzangenmutter
- ➑ Spannzange 1/4" (vormontiert)
- ➒ Spannzange 1/8"
- ➓ Schleiftrommel
- ➓a Schleifband
- ➑ Montagewerkzeug (SW 19)
- ➑ Montagewerkzeug (SW 14)
- ➑ 5x Schleifbits (1/4")
- ➑ 5x Schleifbits (1/8")
- ➑ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Stabschleifer
- 2 Montagewerkzeug
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4", vormontiert)
- 5 Schleifbits (1/8")
- 5 Schleifbits (1/4")
- 1 Spannzange 1/4"/Ø 6,35 mm (vormontiert)
- 1 Spannzange 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 Schleiftrommel
- 10 Schleifband
- 1 Öl-Behälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	198 l/min (bei 4 bar)
Max. Drehzahl	22500 min ⁻¹
Aufnahme	Ø 6,35 mm (1/4", Spannzange) Ø 3,2 mm (1/8", Spannzange)
Gewicht	ca. 0,5 Kg

HINWEIS

- Das maximale Drehmoment kann nur bei 6,3 bar erreicht werden.

Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel $L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-12 und EN 12096:

$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Druckluftgerät.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Erstickern, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem rotierenden Schaft und dem Einsatzwerkzeug, um Schnitte an Händen und anderen Körperteilen zu verhindern.
- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

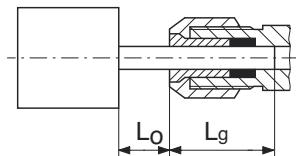
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Das Werkzeug läuft nach, nachdem das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen. Beim bearbeiten von Werkstoffen können explosionsgefährliche oder brennbare Stäube entstehen. Es besteht das Risiko der Explosion oder eines Feuers.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Arzt konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser montieren. Eine berstende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Verwenden Sie keine Scheiben, die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Es dürfen nur zugelassene Einsatzwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser verwendet werden.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers von Kleinschleifkörpern. Bei Kleinschleifkörpern darf der vom Hersteller angegebene maximal zulässige Überhang (L_0 = Länge des Schaftes zwischen dem Spannzangenende und dem Kleinschleifkörper) nicht überschritten werden! Bei einer Erhöhung des Überhangs (L_0) muss die zulässige Drehzahl herabgesetzt werden. Das Einsatzwerkzeug möglichst mit der ganzen Länge des Schaftes in die Spannzange einsetzen. Stellen sie sicher, dass die Einspannlänge (L_g) mindestens 10 mm beträgt.



- Der Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs muss genau der Spannboreung der Spannzange entsprechen!

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und konsultieren Sie einen Arzt.

- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts des Druckluftwerkzeugs, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölnebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Schmierung

WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3–5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **3**.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **3**.

Öl-Behälter montieren

- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters **15** drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o. Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3–6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.

- ◆ Drehen Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2**. Ziehen Sie die Verbindung mit Hilfe eines 14er Maulschlüssels nach.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

ACHTUNG!

- ▶ Der Schaftdurchmesser des Werkzeugs muss genau der Spannböhrung der Spannzange **8/9** (Ø 6,35 mm/3,2mm) entsprechen!

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Schleifbits **13** **14** für Schleifarbeiten an Gestein, Holz oder feine Arbeiten an harten Materialien, wie Metallen.
- ▶ Verwenden Sie die Schleifbänder **10a** für Schleifarbeiten beispielsweise an Holz, Kunststoff oder Spachtelmasse.
- ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.

- ◆ Lösen Sie die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** vom Gewinde.
 - ◆ Setzen Sie das Werkzeug in die Spannzange **8/9** ein.
 - ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
 - ◆ Ziehen Sie jetzt die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** fest.
- Auf sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs achten.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Wenn kein Werkzeug in die Spannzange **8/9** eingesetzt ist, die Spannzangenmutter **7** nicht mit dem Montagewerkzeug **11** festziehen, sondern nur von Hand aufschrauben!

Schleiftrommel für Schleifbänder verwenden

- ◆ Lösen Sie die zunächst die Mutter der Schleiftrommel **10** im Uhrzeigersinn mit Hilfe des Montagewerkzeugs **12**.
Halten Sie dabei die Schleiftrommel selbst mit einer Wasserrohrpumpenzange fest.
- ◆ Stecken Sie das Schleifband **10a** vollständig auf die Schleiftrommel **10**.
- ◆ Ziehen Sie die Mutter der Schleiftrommel **10** mit Hilfe des Montagewerkzeugs **12** gegen den Uhrzeigersinn fest, um das Schleifband zu fixieren.
Halten Sie dabei die Schleiftrommel selbst wieder mit einer Wasserrohrpumpenzange fest.
- ◆ Setzen Sie die Schleiftrommel **10** wie beschrieben in die Spannzange **8** ein.

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre **4** nach vorne und dann den Abzugshebel **5** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **5** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.

- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.

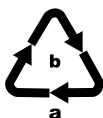
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsstoffe umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdbreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 345867_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 345867_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-9:2011

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Stabschleifer PDSS 16 A1

Herstellungsjahr: 10-2020

Seriennummer: IAN 345867_2004

Bochum, 28.07.2020



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

09/2020 · Ident.-No.: PDSS16A1-072020-1

IAN 345867_2004